

## القائمة الخاصة لكل دولة – الأجهزة المختصة بالجلوكوز

اسم الدولة: السعودية، الإمارات، عمان، قطر، الكويت، البحرين، لبنان، تونس، الجزائر، السودان والعراق

(Saudi Arabia, UAE, Oman, Qatar, Kuwait, Bahrain, Lebanon , Tunisia, Algeria Sudan and Iraq)

### معلومات مهمة

إن هذه القائمة جمعت من خلال البحث عبر: الشبكة العنكبوتية والنشرات والدراسات الذاتية لباكستر والمعلومات المستقاة من الجهات الحكومية والنشرات المرفقة مع كواشف الاختبار وتحذيرات السلامة والمعلومات المباشرة من الشركات المصنعة. وحيث إن الجهود قد بذلت لتوفير معلومات دقيقة وحديثة، لكن شركة باكستر لاتصنع أجهزة و كواشف تحليل السكر ولاتضمن دقة هذه المعلومات لا من حيث بدايتها ولا استمراريتها. فضلا اتصل بالشركة أو الشركات المصنعة لأجهزة وشرائط اختبار سكر الدم للحصول على كل ما هو مستجد ومحدّث من معلومات لتوافقها قبل البدء باستخدام محلول الغسيل البريتوني إكسترانيل (إيكوديكسترين).

١- إكسترانيل (إيكوديكسترين) محلول الغسيل البريتوني يحتوي على إيكوديكسترين. المالتوز (سكر الشعير) ناتج تكسير الإيكوديكسترين، قد يتداخل تحديداً مع أجهزة شرائط اختبار مستوى سكر الدم. هذا التداخل سوف ينتج قراءة خاطئة تشير إلى ارتفاع مستوى سكر الدم عند استخدام هذه الأجهزة والشرائط.

٢- إن هذا التداخل قد يعمل كقناع تغطية يخفي في حقيقة الأمر المستوى المنخفض لسكر الدم أو قد يؤدي لتشخيص خاطئ كحالة فرط زيادة سكر الدم لذلك، القراءة التي تكون في المعدل الطبيعي أو أعلى منه لمستوى سكر الدم لدى مرضى الفشل الكلوي المعالجين بالأكسترانيل (إيكوديكسترين) محلول الغسيل البريتوني، المستخدمين لتلك الأجهزة والشرائط، قد تخفي في حقيقة وواقع الأمر المستوى المنخفض لسكر الدم. وهذا ما قد يسبب للمريض أو أعضاء الفريق الطبي عدم القدرة على اتخاذ الإجراءات المناسبة لجعل مستوى سكر الدم ضمن الحدود الطبيعية المطلوبة. أو، القراءة الخاطئة لارتفاع سكر الدم قد تسبب طلب خاطئ من حيث إعطاء المريض جرعات الأنسولين أكثر مما هي مطلوبة. وفي كلتا الحالتين قد يحدث للمريض ما يهدد سلامة حياته، متضمنة فقدان الوعي، الغيبوبة، الأضرار الفادحة للأعصاب أو الوفاة.

٣- إن على وحدة الغسيل الكلوي أو المريض الاتصال بالشركة أو الشركات المصنعة لأجهزة مراقبة وشرائط اختبار سكر الدم لتحديد ما إذا كانت تلك الأجهزة والشرائط المستخدمة عرضة للتداخل بسبب من الإيكوديكسترين أو سكر الشعير، أو إذا كانت تقيس فقط الجلوكوز. أيضاً، راجع معلومات المنتج الخاصة بأجهزة وشرائط اختبار سكر الدم.

- القائمة المرفقة هي كمرجع فقط، إنها لا تتضمن أي توصية لأجهزة وشرائط اختبار مستوى سكر الدم.
- تحديد التوافق معروض في الجدول المرفق في الصفحات التالية. فقط أجهزة خاصة وشرائط خاصة لاختبار سكر الدم يلزم أن تستخدم للمرضى المعالجين بالأكسترانيل (إيكوديكسترين) محلول الغسيل البريتوني. شرائط اختبار سكر الدم مرفقة في القائمة مع الأجهزة المرافقة لها - إذا كنت تستخدم شرائط أخرى، اتصل بالشركة المصنعة لتتأكد من أنها خاصة بالجلوكوز. القائمة تتضمن معلومات للاتصال بالأسماء التجارية لمصنعي الأجهزة وشرائط اختبار سكر الدم الأكثر انتشاراً.
- هذه القائمة غير شاملة، هي حتى تاريخ مايو 2011. إن عدم ذكر اسم مصنع منتجك الخاص بقياس مستوى سكر الدم كجهاز أو شريط لا يقتضي أنها تتوافق مع الأكسترانيل. دائماً راجع الشركة المصنعة للحصول على المعلومات الحديثة. باكستر ليست مسؤولة عن تحديث هذه القائمة.

القائمة الخاصة لكل دولة - الأجهزة المختصة بالجلوكوز

تم التحديث بتاريخ مايو 2011

اسم جهاز تحليل الجلوكوز	يتوافق مع الاكسترانيل (إيكوديسترين) محلول الغسيل البريتوني (مختص - بالجلوكوز)	نوع الاختبار*	المصنع
Boots	نعم	GDH-NAD	<p>Abbott Diabetes Care أبوت للعناية بالسكري <a href="http://www.abbottdiabetescare.com">www.abbottdiabetescare.com</a></p> <p>هاتف: + 971 4213 0027 فاكس: + 971 42231926</p>
Omron HEA-214	نعم	GDH-NAD	
Optium	نعم	GDH-NAD	
Optium Easy	نعم	GDH-NAD	
OptiumEZ	نعم	GDH-NAD	
Optium Xceed	نعم	GDH-NAD	
Optium Xido	نعم	GDH-NAD	
Precision PCx	نعم <sup>1</sup>	GDH-NAD, GO <sup>1</sup>	
Precision QID <sup>B</sup>	نعم	GO	
Precision Xceed	نعم	GDH-NAD	
Precision Xceed Pro	نعم	GDH-NAD	
Precision Xtra	نعم	GDH-NAD	
Precision Xtra OK	نعم <sup>1</sup>	GDH-NAD, GO <sup>1</sup>	
ReliOn Ultima	نعم	GDH-NAD	
Sof-Sense	نعم	GDH-NAD	
Sof-Tact <sup>C</sup>	نعم	GDH-NAD	
TrueSense	نعم	GDH-NAD	
FreeStyle <sup>2</sup>	نعم <sup>2</sup>	GDH-FAD <sup>2</sup>	
FreeStyle <sup>2</sup>	لا <sup>2</sup>	GDH-PQQ <sup>2</sup>	
FreeStyle 3 <sup>2</sup>	نعم <sup>2</sup>	GDH-FAD <sup>2</sup>	
FreeStyle 3 <sup>2</sup>	لا <sup>2</sup>	GDH-PQQ <sup>2</sup>	
FreeStyle 5 <sup>2</sup>	نعم <sup>2</sup>	GDH-FAD <sup>2</sup>	
FreeStyle 5 <sup>2</sup>	لا <sup>2</sup>	GDH-PQQ <sup>2</sup>	
FreeStyle Flash <sup>2</sup>	نعم <sup>2</sup>	GDH-FAD <sup>2</sup>	

FreeStyle Flash <sup>2</sup>	لا <sup>2</sup>	GDH-PQQ <sup>2</sup>	
FreeStyle Freedom <sup>2</sup>	نعم <sup>2</sup>	GDH-FAD <sup>2</sup>	
FreeStyle Freedom <sup>2</sup>	لا <sup>2</sup>	GDH-PQQ <sup>2</sup>	
FreeStyle Freedom Lite <sup>2</sup>	نعم <sup>2</sup>	GDH-FAD <sup>2</sup>	
FreeStyle Freedom Lite <sup>2</sup>	لا <sup>2</sup>	GDH-PQQ <sup>2</sup>	
FreeStyle Lite <sup>2</sup>	نعم <sup>2</sup>	GDH-FAD <sup>2</sup>	
FreeStyle Lite <sup>2</sup>	لا <sup>2</sup>	GDH-PQQ <sup>2</sup>	
FreeStyle Mini <sup>2</sup>	نعم <sup>2</sup>	GDH-FAD <sup>2</sup>	
FreeStyle Mini <sup>2</sup>	لا <sup>2</sup>	GDH-PQQ <sup>2</sup>	
FreeStyle Papillon <sup>2</sup>	نعم <sup>2</sup>	GDH-FAD <sup>2</sup>	
FreeStyle Papillon <sup>2</sup>	لا <sup>2</sup>	GDH-PQQ <sup>2</sup>	
FreeStyle Papillon Lite <sup>2</sup>	نعم <sup>2</sup>	GDH-FAD <sup>2</sup>	
FreeStyle Papillon Lite <sup>2</sup>	لا <sup>2</sup>	GDH-PQQ <sup>2</sup>	
FreeStyle Papillon Mini <sup>2</sup>	نعم <sup>2</sup>	GDH-FAD <sup>2</sup>	
FreeStyle Papillon Mini <sup>2</sup>	لا <sup>2</sup>	GDH-PQQ <sup>2</sup>	
FreeStyle Papillon Vision <sup>2</sup>	نعم <sup>2</sup>	GDH-FAD <sup>2</sup>	
FreeStyle Papillon Vision <sup>2</sup>	لا <sup>2</sup>	GDH-PQQ <sup>2</sup>	
<hr/>			
CoZmonitor	لا	GDH-PQQ	
FreeStyle Tracker	لا	GDH-PQQ	
Optium Mini	لا	GDH-PQQ	
Optium Omega	لا	GDH-PQQ	
Advance Intuition	نعم	GO	
Assure Platinum	نعم	GO	Arkray, Inc.
Assure Pro	نعم	GO	<a href="http://www.arkrayusa.com">www.arkrayusa.com</a>
Assure 3	نعم	GO	
Assure 4	نعم	GO	
GLUCOCARD 01	نعم	GO	

GLUCOCARD 01-mini	نعم	GO	
GLUCOCARD Vital	نعم	GO	
PocketChem EZ	نعم	GO	
<hr/>	<hr/>	<hr/>	
GLUCOCARD X-meter <sup>D</sup>	لا <sup>3</sup>	GDH-FAD <sup>3</sup>	
Ascensia Breeze	نعم	GO	<p>باير العالميه</p> <p>Bayer Healthcare</p> <p><a href="http://www.bayerdiabetes.com">www.bayerdiabetes.com</a></p> <p>هاتف: + 97148817774</p> <p>فاكس: + 97148814323</p>
Ascensia Brio	نعم	GO	
Ascensia Confirm	نعم	GO	
Ascensia Dex	نعم	GO	
Ascensia Entrust	نعم	GO	
Ascensia Esprit	نعم	GO	
Breeze 2	نعم	GO	
Contour	نعم	GDH-FAD	
Contour Link	نعم	GDH_FAD	
Contour TS	نعم	GDH-FAD	
Contour USB	نعم	GDH-FAD	
Didget	نعم	GDH-FAD	
Elite	نعم	GO	
OneTouch InDuo	نعم	GO	
One Touch Ping	نعم	GO	
OneTouch Select	نعم	GO	
OneTouch SureStep	نعم	GO	
OneTouch Ultra <sup>E</sup>	نعم	GO	
OneTouch Ultra 2	نعم	GO	
One TouchUltraLink	نعم	GO	
OneTouch UltraMini	نعم	GO	
OneTouch UltraSmart	نعم	GO	
OneTouch Verio	نعم	GDH-FAD	

One Touch Verio Pro	نعم	GDH-FAD	
One Touch Vita	نعم	GO	
SureStep Flexx	نعم	GO	
Accu-Chek Aviva <sup>4</sup>	نعم <sup>4</sup>	Mut Q-GDH <sup>4</sup>	<p>Roche Diagnostics</p> <p><a href="http://www. Roche-Diagnostics.com">www. Roche-Diagnostics.com</a></p> <p><a href="http://www. accu-Chek.com">www. accu-Chek.com</a></p> <p>هاتف: + 971 4 2694361</p>
Accu-Chek Aviva <sup>4</sup>	لا <sup>4</sup>	GDH-PQQ <sup>4</sup>	
Accu-Chek Aviva Combo <sup>4</sup>	نعم <sup>4</sup>	Mut Q-GDH <sup>4</sup>	
Accu-Chek Aviva Combo <sup>4</sup>	لا <sup>4</sup>	GDH-PQQ <sup>4</sup>	
Accu-Chek Aviva Expert <sup>4</sup>	نعم <sup>4</sup>	Mut Q-GDH <sup>4</sup>	
Accu-Chek Aviva Expert <sup>4</sup>	لا <sup>4</sup>	GDH-PQQ <sup>4</sup>	
Accu-Chek Aviva Nano <sup>4</sup>	نعم <sup>4</sup>	Mut Q-GDH <sup>4</sup>	
Accu-Chek Aviva Nano <sup>4</sup>	لا <sup>4</sup>	GDH-PQQ <sup>4</sup>	
Accu-Chek Inform II <sup>4</sup>	نعم <sup>4</sup>	Mut Q-GDH <sup>4</sup>	
Accu-Chek Inform II <sup>4</sup>	لا <sup>4</sup>	GDH-PQQ <sup>4</sup>	
Accu-Chek Performa <sup>4</sup>	نعم <sup>4</sup>	Mut Q-GDH <sup>4</sup>	
Accu-Chek Performa <sup>4</sup>	لا <sup>4</sup>	GDH-PQQ <sup>4</sup>	
Accu-Chek Performa Nano <sup>4</sup>	نعم <sup>4</sup>	Mut Q-GDH <sup>4</sup>	
Accu-Chek Performa Nano <sup>4</sup>	لا <sup>4</sup>	GDH-PQQ <sup>4</sup>	
Accu-Chek Performa Combo <sup>4</sup>	نعم <sup>4</sup>	Mut Q-GDH <sup>4</sup>	
Accu-Chek Performa Combo <sup>4</sup>	لا <sup>4</sup>	GDH-PQQ <sup>4</sup>	
Accu-Chek Active/S System	لا	GDH-PQQ	
Accu-Chek Advantage <sup>A</sup>	لا	GDH-PQQ	
Accu-Chek Comfort	لا	GDH-PQQ	
Accu-Chek Compact	لا	GDH-PQQ	
Accu-Chek Compact Plus <sup>A</sup>	لا	GDH-PQQ	
Accu-Chek Complete System	لا	GDH-PQQ	
Accu-Chek Go/Go S System	لا	GDH-PQQ	
Accu-Chek GTS/GTS Plus	لا	GDH-PQQ	

Accu-Chek Inform System	لا	GDH-PQQ	
Accu-Chek Inform	لا	GDH-PQQ	
Accu-Chek Integra System	لا	GDH-PQQ	
Accu-Chek Plus	لا	GDH-PQQ	
Accu-Chek Sensor	لا	GDH-PQQ	
Accu-Chek Voicemate/Voice	لا	GDH-PQQ	
Mate Plus System	لا	GDH-PQQ	

١- نوعان اثنان متوافقان لشرائط الاختبار للكواشف Precision PCx و Precision Xtra OK

٢- كواشف الإختبار التي تحمل هذا الإسم التجارى يمكن معها استخدام شرائط غير متوافقه مع GDH - PQQ و متوافقه مع GDH-FAD. راجع الشركه المصنعه للحصول على معلومات إضافيه

٣ - كاشف الإختبار Arkray GDH-FAD وشرائطه غير متوافق. راجع الشركه المصنعه للحصول على معلومات إضافيه

٤- كواشف الإختبار التي تحمل هذا الإسم التجارى يمكن معها استخدام شرائط غير متوافقه مع GDH -PQQ و متوافقه مع Mut Q -GDH. راجع الشركه المصنعه للحصول على معلومات إضافيه

#### Test Type\*

GO = glucose oxidase

GDH-PQQ = glucose dehydrogenase with pyrroloquinolinequinone (note: GDO, glucose-dye-oxidoreductase, is an incompatible PQQ-based method)

GDH-NAD = glucose dehydrogenase with nicotinamide-adenine dinucleotide

GDH-FAD = glucose dehydrogenase with flavin-adenine dinucleotide

Mut Q-GDH = glucose dehydrogenase with pyrroloquinolinequinone modified to eliminate maltose interference

#### References:

<sup>A</sup> Baxter study 32386 (McGaw Park) Determination of potential interference of icodextrin and its metabolites on human blood glucose measurement using Accu-Chek compact and Advantage systems.

<sup>B</sup> Baxter report REP-NIV-RE-366 (Nivelles) Evaluation of potential interference in blood glucose determination (measured with enzymatic methods) for patients treated with icodextrin.

<sup>C</sup> Baxter report RD-01-RE-233 (McGaw Park) Evaluation of potential interference in the blood glucose test kit MediSense Sof-Tact with icodextrin and its metabolites.

<sup>D</sup> Baxter report Interim 3, 33541 (McGaw Park) Determination of potential interference of icodextrin and its metabolites on human blood glucose measurement using chosen glucometer-GlucoCard X-Meter (Arkray).

<sup>E</sup> Baxter report Interim 1, 33541 (McGaw Park) Determination of potential interference of icodextrin and its metabolites on human blood glucose measurement using chosen glucometers.

فضلا يرجى مراجعة النشرة المرفقة لمستحضر الاكسترا نيل (ايكوديكترين) محلول الغسيل البريتوني.  
باكسترواكسترا نيل علامتان مسجلتان لصالح شركه باكستر العالميه. العلامات التجاربه الأخرى أو المنتجات المذكوره هنا هي خاصه بأصحابها الأخرين.